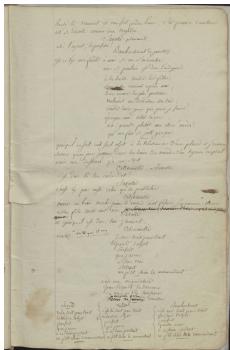


Bambochinet ou chacun sa malice, folio 96_B

Auteurs : Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815])



Informations sur cette page

Date[1751-1815]

LangueFrançais

SourceArchives départementales de la Mayenne. Fonds 17 J 11 Fonds Queruau-Lamerie.

Contributeur(s)

- Obitz-Lumbroso, Bénédicte (responsable scientifique)
- Walter, Richard (édition numérique)

ÉditeurBénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légalesFiche : Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Transcriptions

Transcription diplomatique

Planté là ; vraiment ça vous fait fendre l'ame. c'te pauvre criature all'se désole comme une targédie.

Javotte pleurant

ah ! l'ingrat, le perfide !

Bambochinet (à javotte)

est ce t'y ma faute à moi si on s'm'arache.

air : si pauline est dans l'indigence

à la halle toutes les filles
sans cesse courent après moi ;
hier encore les plus gentilles
voulaient me détacher de toi.
contre leurs yeux que puis-je faire ?
épargne moi cette leçon.
ah ! gronde plutôt ma cher' mère
qui m'a fait si joli garçon.

quoiqu'il en soit un seul objet à la valiscence d'me plaire et j'venons savoir queu
jour nous jallons dans les liens des nœuds d'un hymen nuptial unir ma destinée z'a
son sort.

Citronnette. a Javotte

c'est donc là ton candidat ?

Javotte

c'nest t'y pas aussi celui qu'tu postules

Citronnette

ouais un biau merle pour d'venir not futur, j'aimerions mieux rester fille toute
not'vie. je serions bien *Ill.* d'avoir un tel *Ill.* époux^[1]

Javotte

et quoiqu'il est donc ton z'amant.

écoutez ^{on dit qua 15 ans}[2] Citronnette

Je vais trait pour trait
dépeind' l'objet
Parfait
que j'aime
a son vrai
Portrait
un p'tit chien le reconnaîtrait

c'est une migniature
pour l'esprit, la douceur
ça vous a d'la tournure
~~comme un fameux~~ ^{plus prise qu'un} danseur.

Javotte

en trio

Bambochinet

Voila trait pour trait c'est là trait pour trait c'est moi trait pour
[trait

le tendre objet	le tendre objet	qui suis l'objet
parfait	parfait	parfait
que j'aime	que j'aime	qu'elle aime
a ce biau portrait	a ce biau portrait	a ce biau portrait
un p'tit chien le	un p'tit chien le	un p'tit chien l/me
[reconnaitrait]	[reconnaitrait]	[reconnaitrait]

[1] Cette phrase barrée est également écrite d'une encre plus fine et plus noire.

[2] Phrase écrite d'une écriture plus fine et plus noire.

Transcriptions

Transcription modernisée

plantée là ; vraiment ça vous fait fendre l'âme. C'te pauvre criature all'se désole comme une targédie.

Javotte *pleurant.*

Ah ! l'ingrat, le perfide !

Bambochinet à *Javotte.*

Est-ce t'y ma faute à moi si on s'm'arrache ?

AIR *Si Pauline est dans l'indigence*

*À la halle toutes les filles
Sans cesse courent après moi ;
Hier encore les plus gentilles
Voulaient me détacher de toi.
Contre leurs yeux que puis-je faire ?
Épargne-moi cette leçon.
Ah ! gronde plutôt ma chèr' mère
Qui m'a fait si joli garçon.*

Quoiqu'il en soit, un seul objet a la valiscence[1] d'me plaire et j'venons savoir queu jour nous j'allons dans les liens des nœuds d'un hymen nuptial unir ma destinée z'à son sort.

Citronnette à *Javotte.*

C'est donc là ton candidat ?

Javotte

C'nest t'y pas aussi celui qu'tu postules ?

Citronnette

Ouais un biau merle pour d'venir not' futur, j'aimerions mieux rester fille toute

not'vee.

Javotte

Et quoiqu'il est donc ton z'amant.

Citronnette

Écoutez.

On dit qu'à quinze ans

*Je vais trait pour trait
Dépeind' l'objet
Parfait
Que j'aime.
À son vrai
Portrait
Un p'tit chien le reconnaîtrait*

*C'est une miniature
Pour l'esprit, la douceur
Ça vous a d'la tournure
Plus prise qu'un danseur.*

Javotte

EN TRIO

Bambochinet

*Voilà trait pour trait C'est là trait pour trait C'est moi trait pour
I trait
Le tendre objet Le tendre objet Qui suis l'objet
Parfait Parfait Parfait
Que j'aime. Que j'aime. Qu'elle aime.
À ce beau portrait À ce beau portrait À ce beau portrait
Un p'tit chien le Un p'tit chien le Un p'tit chien l/me
[reconnaitrait] [reconnaitrait] [reconnaitrait]*

[1] On trouve dans le *Dictionnaire Rouchi-Français* de G. Hécart l'entrée « Valicence » avec cette définition : « Valeur, équivalent » et cette explication : « Ce mot est du patois francisé [...], généralement employé dans toute la France par ceux qui parlent mal, soit qu'ils se piquent ou non de beau langage. » (*Dictionnaire Rouchi-Français*, G. A. J. Hécart, Valenciennes, chez Lemaître, 1834, 3^e éd.) Le terme est employé dans d'autres pièces contemporaines de celle de Lesuire.

Informations sur le fichier

Nom original : AD53_0017J_013_0096_B.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 1.59 Mo
Dimensions : 3064 x 4697 px

Comment citer cette page

Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815]), *Bambochinet ou chacun sa malice* folio 96_B, [1751-1815].

Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 12/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Lesuire/files/show/625>

Fichier créé par [Bénédicte Obitz-Lumbroso](#) Fichier créé le 17/03/2019 Dernière modification le 11/03/2021